

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strach mnie ogarnął i drżenie, przelekły się bardzo me kości
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strach mnie ogarnął i drżenie, lęk przeszył do szpiku kości,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ogarnęły mnie strach i drżenie, od których wszystkie moje kości zadrżały.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zdjął mię strach i lękanie, które wszystkie kości moje przestraszyło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	zjął mię strach i drżenie i wszystkie kości moje przestraszone są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Strach mnie ogarnął i drżenie, że wszystkie się kości zatrzęsły,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strach mnie ogarnął i drżenie przeniknęło moje członki,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	strach mnie ogarnął i trwoga, zadrżały wszystkie moje kości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	strach i lęk mnie opanowały, aż z przerażenia zadrżałem na całym ciele.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	opanowały mnie lęk i trwoga, tak że od strachu drżały wszystkie kości moje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	мене ж зустрів жах і тремтіння і дуже потряс мої кості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ogarnął mnie lęk i drżenie, zadygotały wszystkie moje członki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Strach mnie ogarnął i drżenie, a liczne me kości nappełnił strachem.